

ДІЛОВА УКРАЇНСЬКА ТА ПРОФЕСІЙНА ІНОЗЕМНА МОВА	Факультет менеджменту	Кафедра української та іноземних мов
--	------------------------------	---

Ведучий курсу	Фернос Юлія Іванівна
Профайл викладача	https://langs.udau.edu.ua/ua/pro-kafedru/prepodavатели-i-sotrudniki/fernos-yuliya-ivanivna.html
Контактний телефон	0662355126
E-mail:	fernosyulia@gmail.com
Сторінка курсу в MOODLE	https://moodle.udau.edu.ua/course/view.php?id=2082
Консультації	Щочетверга з 13 ⁰⁰ по 15 ⁰⁰ (корпус №4; аудиторія № 236)

1. АНОТАЦІЯ ДО КУРСУ

Курс «Ділова українська та професійна іноземна мова» є логічною складовою частиною вивчення української та іноземної (англійської) мови для студентів, які успішно прослухали нормативні курси з української та іноземної мови на I році навчання бакалаврської програми і бажають надалі поглиблювати свої мовні компетентності. Дисципліна забезпечує підготовку студентів до спілкування з основних важливих напрямків професійної та наукової сфери, розвиток уміння писати резюме, супровідний лист, вести ділове листування і спілкуватися у професійному колі, формування необхідного рівня англомовної та україномовної лінгвістичної, соціокультурної і професійної компетенцій. Курс розрахований на студентів 1-го року навчання магістерської програми, вивчається протягом 1 семестру і передбачає залік.

2. МЕТА ТА ЦІЛІ КУРСУ

Мета: сформувати навички практичного володіння діловою українською та професійною іноземною мовами в усній та письмовій формі як засобом спілкування в освітній, науковій та професійній сферах.

Цілі: набуття навичок практичного володіння діловою українською та професійною іноземною мовами в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої професійними потребами; набуття навичок оформлення документів українською та іноземною мовами; навчання підготовці до участі у наукових конференціях, семінарах, дебатах, тощо.

Програмні компетентності (загальні)

ЗК 5. Здатність працювати в міжнародному контексті.

Програмні компетентності (фахові)

ЗК 5. Здатність працювати в міжнародному контексті.

ФК 5. Здатність презентувати та обговорювати результати наукових досліджень і проектів.

ФОРМАТ КУРСУ

Очний із використанням навчальної платформи для дистанційного навчання MOODLE

Види робіт, передбачені курсом

Вид методу навчання	Особливості методу	Пріоритетний метод контролю
Традиційні методи		
Практичне заняття	Форма навчального заняття, при якій викладач організує детальний розгляд здобувачами окремих теоретичних положень навчальної дисципліни та формує вміння і навички їх практичного застосування шляхом індивідуального виконання студентом відповідно сформульованих завдань.	<ul style="list-style-type: none"> • усна відповідь;
Самостійна робота	Форма роботи, яка передбачає вирішення актуального питання курсу самостійно, формує навички пошуку та синтезу інформації.	<ul style="list-style-type: none"> • підготовка презентації • письмові завдання
Інформаційні методи навчання		
аналіз ситуації, помилок, колізій, казусів	За результатами виконання письмових завдань, письмового опитування чи тестування ведучий курсу проводить аналіз наявних помилок у формі діалогу із здобувачами освіти. Крім цього, під викладання основного лекційного матеріалу може супроводжуватись його інтерпретацією виробничими ситуаціями та їх колективного аналізу.	<ul style="list-style-type: none"> • Правильність відповіді
брейнстормінг («мозковий штурм»)	Здобувачі формують міні-групи, що складаються із 3-4 осіб. Із складу групи вибирають модератора – здобувача, який фіксує результати роботи групи. Кожна група отримує актуальне завдання для вирішення. Основне мета групи – висловити максимальну кількість ідей. На формулювання кожної ідеї відводять не більше 2 хв. Максимальна тривалість «мозкового штурму» - 20 хв. Критика ідей під час презентації – заборонена.	<ul style="list-style-type: none"> • Усне опитування; • Активність під час обговорення; • Прояв лідерських якостей

	Модератор групи фіксує найкращі тези кожної ідеї та висловлює їх від імені всіх учасників групи.	
діалог Сократа (сократів діалог або евристичний метод навчання)	<p>Опитування, яке проводиться у форматі питання-відповідь дозволяє зрозуміти здобувачам освіти рівень їх компетентності, формує навички правильного формулювання думок, встановлення причинно-наслідкових зв'язків та розвиток мислення.</p> <p>Приклад сократівського опитування:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Запитання для уточнення: <ul style="list-style-type: none"> - Що Ви маєте на увазі? - Чи можете пояснити суть питання більш детально? - Яка на Вашу думку головна особливість процесу? ● Запитання для генерації припущень: <ul style="list-style-type: none"> - Які у Вас є припущення стосовно цього питання? - Що означає Ваше припущення? ● Запитання, що спонукають аргументи: <ul style="list-style-type: none"> - Чи можете Ви підтвердити Ваші припущення? - Чому Ви вважаєте Ваше припущення вірним? - Що змусило Вас зробити таке припущення? - На Вашу думку якої інформації бракує для більш повної відповіді на поставлене питання? - Чи маєте Ви альтернативний погляд на поставлене питання? ● Запитання для формування висновку: <ul style="list-style-type: none"> - Яке значення для технологічного процесу має саме ця технологічна операція? - Чи взаємопов'язаний технологічний процес, який було розглянуто із іншими процесами виробництва? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Усне опитування; ● Активність під час обговорення ● Прояв лідерських якостей
ділова (рольова) гра	Здобувачам освіти наділяють ролями завідувача виробництвом або головного технолога та формують перед ними реальне виробниче завдання, що пов'язане із актуальною темою лабораторного або лекційного заняття.	<ul style="list-style-type: none"> ● Усне опитування; ● Активність під час обговорення ● Прояв лідерських якостей
коментування, оцінка (або самооцінка) дій учасників;	Здобувачі освіти під час усного або письмового опитування можуть коментувати свої відповіді, або доповнювати відповіді інших здобувачів.	<ul style="list-style-type: none"> ● Усне опитування; ● Активність під час обговорення

		<ul style="list-style-type: none"> ● Прояв лідерських якостей
метод аналізу і діагностики ситуації (КЕЙС-МЕТОД);	<p>Виконання методу дозволяє формувати важливі «м'які» навички у здобувачів, зокрема робота в команді, набуття лідерських якостей тощо.</p> <p>Загальний вигляд кейсу:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Ознайомлення студентів із ситуацією (моделлю) яка пов'язана із реальним виробництвом або виробничим процесом; ● Формування міні-груп (3-4 здобувачів); ● Формування завдань для роботи з кейсом та розподіл питань в групах; ● Організація спільної діяльності, збір інформації, розподіл індивідуальних завдань; ● Аналіз та рефлексія спільної діяльності, пропозиція концепцій; ● Підведення підсумків, оцінювання. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Усне опитування; ● Активність під час обговорення ● Прояв лідерських якостей
проблемний (проблемнопошуковий) метод;	<p>Проблемна ситуація й навчальна проблема є основними поняттями проблемно-пошукового навчання. Формою реалізації принципу проблемності в навчанні є навчальна проблема. Навчальна проблема – форма прояву логіко-психологічного протиріччя процесу засвоєння, що визначає напрямок розумового пошуку, який будить інтерес до дослідження (пояснення) сутності невідомого й веде до засвоєння нового поняття або нового способу дії.</p> <p>Найбільш характерні цілі проблемних ситуацій:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● привернути увагу здобувачів до питання, завдання, навчального матеріалу, збудити в нього пізнавальний інтерес і інші мотиви діяльності; ● поставити здобувача перед таким пізнавальним утрудненням, продовження якого активізувало б розумову діяльність; ● допомогти здобувачеві визначити в пізнавальному завданні, питанні, завданні основну проблему й намітити план пошуку шляхів виходу з утруднення; ● спонукати учня до активної пошукової діяльності; ● допомогти здобувачеві визначити границі раніше засвоєних знань, що актуалізуються й указати напрямок пошуку найбільш раціонального шляху виходу із ситуації утруднення. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Усне опитування; ● Активність під час обговорення ● Прояв лідерських якостей.

публічний виступ;	Застосовують для формування здобувачами комплексу «м'яких» навичок, зокрема вміння до публічного мовлення, здатність приймати ініціативу та брати на себе відповідальність. Крім цього публічний виступ дозволяє підвищити рівень засвоєння матеріалу за рахунок необхідності його узагальнення та формування логічно-послідовної відповіді.	<ul style="list-style-type: none"> ● Усне опитування; ● Активність під час обговорення ● Прояв лідерських якостей.
робота в малих групах;	Є притаманною для лабораторних занять, які передбачають застосування кейсів або інших видів групових завдань. Застосування малих груп для вирішення актуальних виробничих завдань формує у здобувачів навички працювати в команді, розвиває їх лідерські якості.	<ul style="list-style-type: none"> ● Усне опитування; ● Активність під час обговорення ● Прояв лідерських якостей
Дистанційне навчання	Комплексний індивідуалізований процес передання і засвоєння знань, умінь, навичок і способів пізнавальної діяльності людини, який відбувається за опосередкованої взаємодії віддалених один від одного учасників навчання у спеціалізованому середовищі, яке створене на основі сучасних психолого-педагогічних та інформаційно-комунікаційних технологій. Основною платформою для проведення дистанційного навчання є система MOODLE (https://moodle.udau.edu.ua/) Курс для дистанційного вивчення характеризується логічною послідовністю викладення основного матеріалу, має чітку структуру та комбінує традиційні (модифіковані до цифрового простору) й інтерактивні методи навчання.	<ul style="list-style-type: none"> ● підготовка та публічний захист презентацій на вебінарах; ● тестування із різною вагомістю вірних відповідей та подальше публічне обговорення допущених помилок; ● підсумкове тестування, що формується із випадкових питань курсу.

РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.

ОБСЯГ КУРСУ

Вид заняття	практичні заняття	самостійна робота
Кількість годин	30	60

3. ТЕХНІЧНЕ Й ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Обладнання: ноутбук, проектор

ПОЛІТИКИ КУРСУ

Основні політики курсу полягають у дотриманні вимог положень:

- ✓ «Про порядок проведення моніторингу і контролю якості освіти в Уманському національному університеті садівництва» (<https://www.udau.edu.ua/ua/file/HOM6>);
- ✓ «Про організацію поточного, семестрового контролю та проведення атестації здобувачів освіти із застосуванням дистанційних технологій в Уманському національному університеті садівництва» (<https://www.udau.edu.ua/ua/file/BWV3>);
- ✓ «Про академічну успішність в Уманському національному університеті садівництва» (<https://www.udau.edu.ua/ua/file/ze58>).

Під час проведення контрольних заходів студенти повинні дотримуватися правил академічної доброчесності, які визначено Кодексом академічної доброчесності Уманського НУС (<https://www.udau.edu.ua/ua/file/4dH7>).

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. У випадку таких подій – реагування відповідно до Кодексу доброчесності Уманського НУС.

СХЕМА КУРСУ

Види робіт	Тема, план, короткі тези	Література	Розподіл балів за видами робіт				
			ПО ¹	УО ²	Т ³	А ⁴	ЛЯ ⁵
МОДУЛЬ 1. Загальна характеристика харчових технологій							
практичне заняття 1	Тема: Professional profile. Transferable skills. Мета заняття: розвиток навичок вживання англійської мови для опису професійного профілю та навичок, із використанням різноманітного словникового запасу та граматичних структур. Очікувані результати: РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.	1,3	1	2	1	1	5

¹ Письмове опитування (або ЕСЕ)

² Усне опитування/ захист роботи/ звіту

³ Тестування

⁴ Активність (під час обговорення, тощо)

⁵ Прояв лідерських якостей

практичне заняття 2	<p>Тема: Writing a resume. Мета: навчити ефективно складати резюме, розвиваючи навички використання англійської мови для чіткого та переконливого опису професійного досвіду, навичок та досягнень.</p> <p>Очікувані результати: РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.</p>	4	2	1	1	1		5
практичне заняття 3	<p>Тема: Writing a cover letter. Мета: навчити складати супровідний лист, враховуючи конкретну інформацію, вказану в оголошенні про роботу.</p> <p>Очікувані результати: РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.</p>	4	2	1	1	1		5
практичне заняття 4	<p>Тема: Job Interview. Мета: розвивати навички та стратегії, необхідні для впевненої участі в співбесідах під час прийому на роботу, включаючи розуміння запитань під час співбесіди, формулювання ефективних відповідей, володіння професійною термінологією.</p> <p>Очікувані результати: РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.</p>	1		2	1	1	1	5
практичне заняття 5	<p>Тема: Confirming arrangements. Мета: навчити ефективно підтверджувати домовленості у робочому контексті. Розуміти стандартні електронні листи на робочі теми, а також</p>	2	1	2	1	1		5

	<p>вміти відповідати на такі листи із використанням спеціалізованої термінології для підтвердження домовленостей.</p> <p>Очікувані результати: РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.</p>							
практичне заняття 6	<p>Тема: Attending a conference. Small talk. Мета: підготувати студентів до ефективного спілкування англійською мовою під час відвідування конференцій за напрямом професійної діяльності та подібних заходів.</p> <p>Очікувані результати: РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.</p>	2		2	2	1		5
практичне заняття 7	<p>Тема: Preparing a presentation. Мета: розвиток мовних навичок, необхідних для ефективного створення та проведення презентацій результатів наукових досліджень, що пов'язані із професійною діяльністю.</p> <p>Очікувані результати: РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.</p>	2	1	2	1	1		5

практичне заняття 8	<p>Тема: Presenting facts and figures.</p> <p>Мета: навчити ефективно використовувати необхідні слова та вирази для вміння чітко, логічно та переконливо обговорювати професійну діяльність, результати досліджень, представляти статистичні дані та результати дослідження під час обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.</p> <p>Очікувані результати: РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.</p>	2		2	2	1		5
практичне заняття 9	<p>Тема: Scientific paper. Its structure.</p> <p>Мета: навчити використовувати спеціалізовану лексику та граматичні конструкції для опису наукових концепцій, дослідницьких методів та результатів. Розуміти і створювати анотацію, яка передає основну ідею статті, її цілі, методологію та ключові результати.</p> <p>Очікувані результати: РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.</p>	5	1	2	1	1		5
практичне заняття 10	<p>Тема: Історія української мови.</p> <p>Мета: ознайомити студентів із ключовими етапами розвитку української мови, від початкових стадій до сучасності, вивчати ключові події, які сприяли формуванню та еволюції української мови протягом різних етапів її історії.</p>	6,7	1	2	1	1		5

	Очікувані результати: РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.							
практичне заняття 11	Тема: Історія українського правопису. Остання редакція українського правопису. Мета: дослідити історичний розвиток українського правопису, аналізуючи вплив політичних та соціокультурних чинників на український правопис та розвиток мови загалом. Очікувані результати: РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.	6,7	1	2	1	1		5
практичне заняття 12	Тема: Запозичення в українській мові. Мета: дослідити явища запозичень в українській мові, зосереджуючись на їх походженні, наслідках надмірного вживання та важливості збереження корінної лексики, зокрема при уникненні русизмів та англізмів. Очікувані результати: РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.	6,7	1	2	1	1		5
практичне заняття 13	Тема: Документи щодо особового складу. Мета: навчити студентів правильному оформленню документів щодо особового складу, таких як резюме, автобіографія та заява. Очікувані результати:	6,7	1	2	1	1		5

	РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.							
практичне заняття 14	Тема: Вимоги до усного ділового мовлення. Ділова бесіда. Телефонний етикет. Мета: навчити студентів навичкам ефективного усного ділового мовлення, зокрема проведення ділової бесіди та використання відповідного телефонного етикету. Очікувані результати: РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.	6,7		2	1	1	1	5
практичне заняття 15	Тема: Системи мовних засобів наукового стилю й особливості їх використання. Мета: дослідити систему мовних засобів наукового стилю української мови, їх особливості та правила використання. Очікувані результати: РН 9. Вільно володіти державною та іноземною мовами для обговорення професійної діяльності, результатів досліджень та інновацій у сфері харчових технологій.	6,7	1	2	1	1		5
РАЗОМ								
МОДУЛЬНИЙ ТЕСТ 1								
МОДУЛЬНИЙ ТЕСТ 2								
								75
								15
								10

ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ

ТЕМА	Назва теми	Кількість годин	
		денна форма	заочна форма
1	Defining Business English. Recruitment. Skills and Qualifications	4	

2	Resume. Curriculum Vitae	4	
3	Cover Letter.	4	
4	Types of Meetings. Meeting Etiquette	4	
5	Writing emails	4	
6	Giving personal details. Making an appointment.	4	
7	Making a Presentation at a Meeting. Effective PowerPoint presentation	4	
8	Academic writing. Scientific paper. Abstract	4	
9	Refernce and Citation in writing	4	
10	Українська мова - ген українців. Видатні українські постаті, які боролися за мову.	4	
11	Чи відбулася дерусифікація нового правопису 2019 року?	4	
12	Власне українська та запозичена лексика. ІНГЛІШІ замість МОВИ. Законопрлект про англійську мову.	4	
13	Резюме, характеристики, автобіографія. Особливості оформлення документів. Складні випадки відмінювання прізвищ, імен та імен по батькові.	4	
14	Вимоги до усного ділового мовлення. Ділова бесіда. Особливості використання дієслівних форм у ділових паперах.	4	
15	Системи мовних засобів наукового стилю й особливості їх використання. Відмінювання числівника, зв'язок числівника з іменником	4	
	Разом	60	

СИСТЕМА ОЦІНЮВАННЯ ТА ВИМОГИ

Вид роботи	Характеристика контролю
------------	-------------------------

Письмове опитування	Здобувачі дають лаконічні відповіді на питання, передбачені під час вивчення курсу письмово, або у вигляді реферативного повідомлення, або у вигляді ЕСЕ. Оцінюванню підлягають правильність та конкретність відповіді на поставлене питання. Позитивним є формування відповідей на основі основної та допоміжної літератури за останні десять років.
Усне опитування/ захист роботи/ звіту	Здобувачі дають відповіді в усній формі на питання пов'язані із теоретичними або практичними аспектами теоретичної частини дисципліни. Оцінюванню підлягають правильність та конкретність відповіді на поставлене питання. Позитивним є лаконічність та переконливість під час відповіді.
Тестування	Проводять письмово або за допомогою систем дистанційного навчання. Передбачає вибір однієї/та/або правильної відповіді на конкретне питання передбачене теоретичною частиною курсу або його структурним елементом.
Активність (під час обговорення, тощо)	Оцінюванню підлягають частка участі здобувача у вирішенні колективного завдання, активність, вмотивованість та креативність під час обговорення проблемних питань.
Прояв лідерських якостей	Оцінюванню підлягають прояви лідерських якостей, які полягають у здатності генерувати нові ідеї; панорамність мислення; здатність до самоаналізу; здатність працювати в колективі; відповідальність за виконання важливих завдань; потреба в досягненні позитивного результату; здатність вести конструктивні переговори; здатність змінювати стиль керівництва відповідно до конкретної ситуації.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90–100	A	відмінно	зараховано
82–89	B	добре	
74–81	C		
64–73	D		
60–63	E	задовільно	не зараховано з можливістю повторного складання
35–59	F	незадовільно з можливістю повторного складання	
0–34	FX	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА (БАЗОВА)

- Margaret O'Keeffe, Lewis Lansford & Ed Pegg (2020). Business Partner A2 Students' book. Harlow: Pearson Education Limited.

2. Margaret O’Keeffe, Lewis Lansford, Ross Wright, Mark Powel & Lizzie Wright (2019). Business Partner A2+ Students’ book. Harlow: Pearson Education Limited.
3. Margaret o’keefe , Lewis Lansford , Ros Wright ,Evan Frendo , Lizzie Wright (2018). Business Partner B1 Students’book. Harlow: Pearson Education Limited.
4. Iwona Dubicka , M. O’keefe , Lizzie Wright , Bob Dignen , Mike Hogan , Jonathan Marks (2018). Business Partner B1+ Students’ book. Harlow: Pearson Education Limited.
5. British Council (2014). English for academics. Cambridge University Press.
6. Гриценко Т. Б. Українська мова за професійним спрямуванням. Навч. пос. – К.: Центр учбової літератури, 2010. – 624 с.
7. Мацюк З. Українська мова професійного спілкування / Мацюк З., Станкевич Н. – К., 2008.

Рекомендована література (додаткова)

1. Diane Hall & Mark Foley (2018). My grammar lab. Intermediate level. Harlow : Pearson.
2. Ruth Gairns & Stuart Redman (2018). Oxford word skills : Intermediate. Oxford: Oxford University Press
3. Jian, F., & Jayas, D.S. (2021). Grains: Engineering Fundamentals of Drying and Storage (1st ed.). CRC Press.
4. Liz England (2020). TESOL career path development : creating professional success. New York, NY : Routledge.
5. Bly, R. (2004) Webster's New World Letter Writing Handbook. Wiley Publishing, Inc
6. Гриценко Т.Б. Українська мова та культура мовлення: Навчальний посібник для студентів аграрних ВНЗ та коледжів. Вінниця: НОВА КНИГА, 2003. 472с.
7. Кацавець Р.С. Ділова мова: сучасний вимір. Підручник. К.: Центр учбової літератури, 2008. 196с.